



HENDI

Tools for Chefs

LOW TEMPERATURE OVEN

225479

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	51
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	54
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	57
PL: Instrukcja obsługi	17	ES: Manual del usuario	60
FR: Manuel de l'utilisateur	20	SK: Používateľská príručka	64
IT: Manuale utente	24	DK: Brugervejledning	67
RO: Manual de utilizare	28	FI: Käyttöopas	70
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31	NO: Brukerhåndbok	73
HR: Korisnički priručnik	35	SI: Navodila za uporabo	76
CZ: Uživatelská příručka	38	SE: Användarhandbok	79
HU: Felhasználói kézikönyv	41	BG: Ръководство за потребителя	82
UA: Посібник користувача	44	RU: Руководство пользователя	86
EE: Kasutusjuhend	48		

LOW TEMPERATURE OVEN **GB**

NIEDERTEMPERATUROFEN **DE**

LAGE TEMPERATUUR OVEN **NL**

PIEC DO GOTOWANIA W
NISKICH TEMPERATURACH **PL**

FOUR À BASSE
TEMPÉRATURE **FR**

FORNO A BASSA
TEMPERATURA **IT**

CUPTOR TEMPERATURĂ
JOASĂ **RO**

ΦΟΥΡΝΟΣ ΧΑΜΗΛΗΣ
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ **GR**

PEĆNICA S NISKOM
TEMPERATUROM **HR**

PEC PRO PEČENÍ PŘI
NÍZKÝCH TEPLOTÁCH **CZ**

ALACSONY HŐMÉRSÉKLETŰ
SŰTŐ **HU**

ПІЧ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЇЖИ В
НИЗЬКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ **UA**

AHI MADALATEL TEMPERATUURIDEL
TOIDUVALMISTAMISEKS **EE**

KRĀSNS ĒDIENU PAGATAVOŠANAI
ZEMĀS TEMPERATŪRĀS **LV**

KROSNELĒ MAISTUI GAMINTI ESANT
ŽEMOMS TEMPERATŪROMS **LT**

FORNO DE BAIXA
TEMPERATURA **PT**

HORNO DE BAJA
TEMPERATURA **ES**

RÚRA NA PRÍPRAVU JEDÁL
PŘI NÍZKÝCH TEPLOTÁCH **SK**

LAVTEMPERATUOVN **DK**

MATALA UUNI **FI**

LAVTEMPERATUOVN **NO**

PEČICA Z NIZKO
TEMPERATURO **SI**

UGN MED LÅG
TEMPERATUR **SE**

ФУРНА С НИСКА
ТЕМПЕРАТУРА **BG**

ПЕЧЬ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ
В НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ **RU**



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

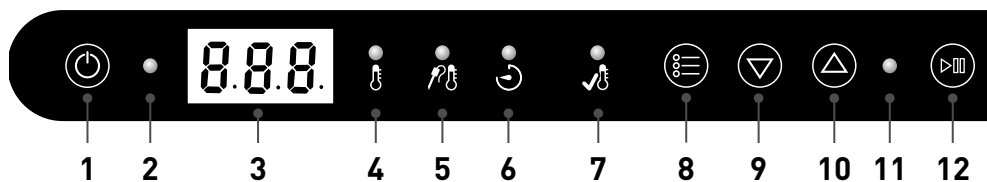
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



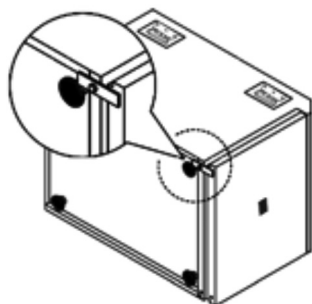
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



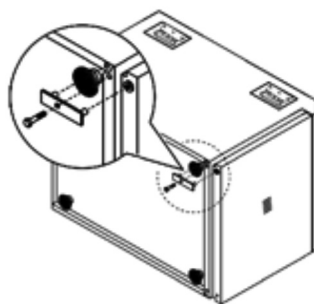
1



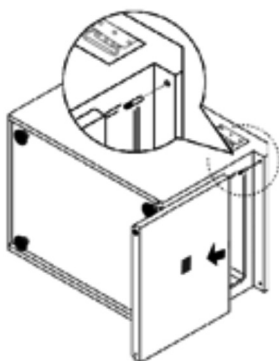
2



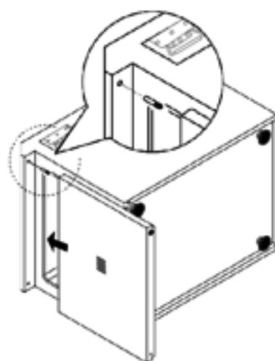
3



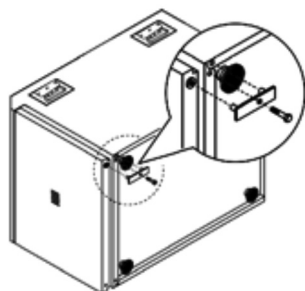
4



5



6



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	225479
B	220-240V~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц
C	1200W / Вт
D	30 to 120°C (With 1°C interval of adjustment)
E	I
F	IPX3
G	495x690x(H)415mm / мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции



- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona	Sem energia na tomada elétrica	Verifique o fusível
	Interruptor ligar/desligar verde na parte traseira	Ligue o interruptor ligar/desligar na parte traseira para a posição "I"
	A ficha não está ligada (correctamente) à tomada elétrica	Verifique a ficha
O aparelho não atinge a temperatura definida	Elemento de aquecimento defeituoso	Contactar o fornecedor
	Unidade de comando com defeito	
	Fusível do elemento de aquecimento com defeito	

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo

com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos



afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
-  Se proporciona un terminal de unión equipotencial para permitir la unión cruzada con otros equipos.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos. (Cable de alimentación fijo en el interior, pero podría sustituirse)
- No utilice el horno para preparar alimentos o líquidos en un recipiente cerrado, ya que el recipiente puede explotar.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.

- El aparato está diseñado para preparar o regenerar lentamente alimentos mediante un proceso controlado. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control

(Fig. 1 de la página 3)

1. Botón de espera
2. Luz indicadora de alimentación
3. Pantalla digital
4. Luz indicadora de temperatura de la cámara
5. Luz interna de temperatura de los alimentos (utilice la sonda central suministrada)
6. Luz indicadora del temporizador
7. Luz indicadora de temperatura de retención
8. Botón de selección de funciones
9. Botón Disminuir ajuste (Temperatura/Tiempo)
10. Botón de ajuste de aumento (Temperatura/Tiempo)
11. Luz indicadora de funcionamiento
12. Botón de inicio/pausa
13. Interruptor de encendido/apagado

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.
- **Siga siempre las normativas HACCP.**



Instrucciones de funcionamiento

(Fig. 1 de la página 3)

Iniciar

- Conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada y, a continuación, pulse el interruptor verde de encendido/apagado de la parte trasera en la posición "I".
- Pulse el botón de espera.
- El horno emitirá un pitido una vez y, a continuación, todas las luces indicadoras y la pantalla digital estarán encendidas durante 0,5 segundos. A continuación, el indicador luminoso de alimentación se enciende para indicar que el horno está listo para funcionar (en modo de espera).

Función de selección

- Cuando el horno está en modo de espera, puede elegir la función mediante el botón de selección de funciones.
- (4) está ACTIVADO → la temperatura de la cámara está seleccionada para el ajuste.
- (5) está ACTIVADO → se selecciona la temperatura interna del alimento para ajustarla.
- (6) está ACTIVADO → el temporizador está seleccionado para el ajuste.
- (7) está ACTIVADO → la temperatura de retención está seleccionada para el ajuste.
- A continuación, puede cambiar el valor mediante los botones de ajuste de disminución/aumento (9) y (10).
- También puede cambiar los valores de control cuando el horno está en modo de funcionamiento pulsando el botón de selección de funciones y, a continuación, cambiando los valores con los botones de ajuste de disminución/aumento (9) y (10). Después de cambiar los valores, el horno continuará la operación (en modo de operación nuevamente).
- Cada vez que se pulsa el "botón de espera", se cancelan todos los ajustes anteriores (cámara, núcleo, temperatura de retención).
- El horno vuelve a estar en modo de espera.

NOTA: Si se han introducido valores de control incorrectos cuando el horno está en modo de espera (por ejemplo, si la temperatura de la cámara se ha ajustado por debajo de la temperatura circundante o el TEMPORIZADOR se ha ajustado a 000), el horno emitirá un pitido 6 veces después de pulsar el botón de inicio/pausa y, a continuación, entrará en el modo de retención.

Rango de valores de control

- Temperatura de la cámara: 30 – 120 °C
- Temperatura interna de los alimentos: se puede ajustar desde 25 °C hasta la temperatura de la cámara
- Temporizador: 0 – 60 horas
- Temperatura de retención: se puede ajustar desde 25 °C hasta la temperatura interna de los alimentos

Funcionamiento

- Cuando el horno esté en modo de espera, arranque el aparato pulsando la tecla de inicio/pausa. La luz indicadora de funcionamiento y la luz indicadora de temperatura de retención estarán ENCENDIDAS. Después de unos segundos, la pantalla digital mostrará la temperatura PREAJUSTE y la temperatura REAL de la cámara alternativamente (el horno

está en modo de funcionamiento).

- Durante el funcionamiento, cambie los valores de control pulsando el botón de selección de funciones y, a continuación, cambie los valores pulsando los botones de ajuste de disminución/aumento. Después de cambiar los valores, el horno seguirá funcionando.
- El aparato tiene 2 aberturas de ventilación: una en la puerta y otra en la parte trasera. Están diseñados para regular la humedad en la cámara del horno. Se pueden cerrar con los controles deslizantes integrados. Como regla general: si los alimentos deben retener la humedad, manténgalos cerrados, si los alimentos deben volverse crujientes/crujientes, manténgalos abiertos. Esto provoca la pérdida de humedad. La experiencia por experimentación producirá los mejores resultados.

NOTA: Este aparato tiene soportes para bandejas y bandejas de acero inoxidable, adecuados para recipientes, rejillas y bandejas GN 1/1, así como bandejas de panadería de 600 x 400 mm (no todas están incluidas) en 3 niveles.

Puede cocinar los alimentos mediante dos métodos operativos diferentes:

A. Horneado con temporizador

- Puede ajustar la temperatura de la cámara, el temporizador y la temperatura de retención. A continuación, el horno empieza a calentarse hasta que la temperatura REAL de la cámara alcanza la temperatura de la cámara PRESET. En este momento, el temporizador empieza a contar (sonará un pitido). Una vez finalizado el recuento del temporizador (sonarán 3 pitidos), el horno entra en modo de retención. El horno dejará que la temperatura de la cámara baje lentamente hasta que alcance la temperatura de retención y la mantenga estable (modo de retención).

B. Horneado con sonda central

- Puede ajustar la temperatura de la cámara, la temperatura interna de los alimentos y la temperatura de retención. El horno empieza a calentarse hasta que la temperatura REAL de la cámara alcanza la temperatura PREAJUSTE de la cámara. A continuación, el horno mantiene estable la temperatura de la cámara hasta que la temperatura interna REAL alcanza la temperatura interna PRESET. El horno dejará que la temperatura de la cámara baje lentamente hasta que alcance la temperatura de retención y la mantenga estable (modo de retención de temperatura).

NOTA: En este caso no hay función de temporizador.

Pausa

- Cuando el horno está en funcionamiento, el horno se PAUSA si se ha pulsado la tecla "INICIO/PAUSA" y reanuda el funcionamiento (con los ajustes de temperatura sin cambios) cuando se vuelve a pulsar la tecla "INICIO/PAUSA".

Apagar

- Cuando el horno está en modo de funcionamiento o en modo de retención, puede apagarlo pulsando la tecla de espera (el horno está ahora en modo de espera). La luz indicadora de alimentación sigue encendida, pero el resto de luces indicadoras se apagarán. Apague: apague el interruptor verde de encendido/apagado en la parte trasera hasta la posición "0".

Si es necesario, invierta la puerta

- Es posible invertir la puerta de acuerdo con las siguientes instrucciones. (Fig. 2-6 en la página 3-4)
- Apague el aparato y desconecte la fuente de alimentación.
- Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Retire todas las bandejas de alimentos del interior de la cámara.
- Apoye el aparato sobre un lado de modo que la bisagra de la puerta quede en la parte superior. (Fig. 2 de la página 3)
- Utilice un destornillador plano para aflojar el tornillo y retirar las bisagras de la puerta. (Fig. 3 de la página 3)
- Retire la puerta.
- Utilice un destornillador plano para desenroscar el perno de la parte superior del bastidor de la puerta e invertir la posición del perno. (Fig. 4 de la página 4)
- Coloque el aparato de lado al otro lado.
- Vuelva a montar la puerta. (Fig. 5 de la página 4)
- Vuelva a instalar la bisagra. (Fig. 6 de la página 4)
- Coloque el horno en posición horizontal y vuelva a conectar la fuente de alimentación.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona	No hay alimentación en la toma eléctrica	Compruebe el fusible
	Interruptor verde de encendido/apagado en la parte trasera	Encienda el interruptor de encendido/apagado en la parte trasera hasta la posición "I"
	El enchufe no está enchufado (correctamente) en la toma eléctrica	Compruebe el tapón
El aparato no alcanza la temperatura establecida	Elemento calefactor defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor
	Unidad de control defectuosa	
	Fusible del elemento calefactor defectuoso	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

 Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y



garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.

- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE PLOCHINY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
-  Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spojovania s iným zariadením.
- VAROVANIE!** Tuky a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte si na to pozor.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu. (Vnútri je pevný napájací kábel, ale dá sa vymeniť)
- Rúru nepoužívajte na prípravu jedla alebo tekutín v uzavretej nádobe, pretože nádoba môže vybuchnúť.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáreň, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je navrhnutý na pomalú prípravu alebo regeneráciu potravín pomocou kontrolovaného procesu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia..

